

Wisam Gibran

# Violins

For 3 Sopranos & Piano

وسام جبران

الكمنجات

لثلاث أصواتٍ صادحةٍ نسائيةٍ والبيانو

2018



Gibran Publishing 2018

© All Copyright rights reserved to Gibran publishing and author.

No part of this publication may be reproduced or distributed in any form or by any means, or stored in a data base or retrieval system, without the prior written permission of the publish

# الكمنجات

## Violins

for 3 sopranos & piano

Dedicated to Muhammad Abu Aziz

Nazareth 2018

تأليف موسيقي: وسام جبران

شعر: محمود درويش (من ديوان "أحد عشر كوكباً")

composer: Wisam Gibran

Text: Mahmoud Darwiesh

0.0" **Allegro giocoso** ♩ = 160

سريع لعب

Soprano 1

Soprano 2

soprano 3

Piano

**Allegro giocoso** ♩ = 160

سريع لعب

*p*

4.5"

5

8

[تبكي الكمنجات] *mf*

Tab kil ka man ja tu  
تب كى (ال) مند ك جاتو

[الكمنجات تبكي] *mf*

Al ka man ja tu tab ki  
ال مند ك جاتو تب كى

[الكمنجات تبكي] *mf*

Al ka man ja tu tab ki  
ال مند ك جاتو تب كى

13

[تبكي الكمنجات] *mf*

Tab kil ka man  
تب كى (ال) مند ك

[الكمنجات تبكي] *mf*

Al ka man ja tu tab ki  
ال مند ك جاتو تب كى

[الكمنجات تبكي] *mf*

Al ka man ja tu tab ki  
ال مند ك جاتو تب كى

18

ja tu  
كَي تُو

ki  
كَي

24.7"

23 [الكنجات تبكي]

Al ka man ja tu tab ki  
ال كمان جاتو تبكي

26

[الکمنجاٹ]

[الکمنجاٹ تبکي]

A - l ka man ja tu  
ا - ل ک من جا ت

Al ka man ja tu tab ki  
ال ک من جا ت تب کي

Piano accompaniment for measures 26-28, featuring a right-hand melody with chords and a left-hand bass line.

31.5"

[الکمنجاٹ]

[تبکي]

[الکمنجاٹ]

[تبکي]

A - l ka man ja tu Tab ki A - l ka man ja tu Tab ki -  
ا - ل ک من جا ت تب کي ا - ل ک من جا ت تب کي -

[تبکي]

[الکمنجاٹ]

[تبکي]

[تبکي]

Tab ki A - l ka man ja tu Tab ki Tab ki -  
تب کي ا - ل ک من جا ت تب کي تب کي -

[الکمنجاٹ]

[تبکي]

[تبکي]

A - l ka man ja tu Tab ki Tab ki -  
ا - ل ک من جا ت تب کي تب کي -

Piano accompaniment for measures 29-31, continuing the right-hand melody and left-hand bass line.

34

Musical score for measures 34-37.1. The score consists of six staves. The top three staves are empty. The bottom two staves contain a piano accompaniment. The right-hand part features a melodic line with a long slur over measures 34-35, followed by chords in measures 36-37. The left-hand part features a bass line with a long slur over measures 34-35, followed by chords in measures 36-37. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

38

Musical score for measures 38-41.6. The score consists of six staves. The top three staves are empty. The bottom two staves contain a piano accompaniment. The right-hand part features a melodic line with a long slur over measures 38-40, followed by chords in measure 41. The left-hand part features a bass line with a long slur over measures 38-40, followed by chords in measure 41. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

43

[تبكي مع العجر الذاهبين الى الأندلس]

Tab ki ma a'l G'a ja ri - tha hi bi na i la - l An da lus  
 تبكي مع (ال) م رجاء غدا (ال) ذا هيبه لى إن ال أن د لس

49

[تبكي مع العجر الذاهبين الى الأندلس]

Tab ki ma a'l G'a ja ri - tha hi bi na i la - l An da lus  
 تبكي مع (ال) م رجاء غدا (ال) ذا هيبه لى إن ال أن د لس

[تبكي مع العجر الذاهبين الى الأندلس]

Tab ki ma a'l G'a ja ri - tha hi bi na i la - l An da lus  
 تبكي مع (ال) م رجاء غدا (ال) ذا هيبه لى إن ال أن د لس

1'00.7"

55

[تبكي مع العجر الزاهين]

Tab ki ma a'l G'a ja ri - tha hi bi na  
تبكي مع العجر الزاهين الى الأندلس  
تبكي مع العجر الزاهين الى الأندلس  
تبكي مع العجر الزاهين الى الأندلس

Tab ki ma a'l G'a ja ri - tha hi bi na i la - l An da lus  
تبكي مع العجر الزاهين الى الأندلس  
تبكي مع العجر الزاهين الى الأندلس  
تبكي مع العجر الزاهين الى الأندلس

Tab ki ma a'l G'a ja ri - tha hi bi na i la - l An da lus  
تبكي مع العجر الزاهين الى الأندلس  
تبكي مع العجر الزاهين الى الأندلس  
تبكي مع العجر الزاهين الى الأندلس

1'07.5"

61

[الكنجات تبكي]

Al ka man ja tu Tab ki -  
الكنجات تبكي  
الكنجات تبكي  
الكنجات تبكي

Al ka man ja tu Tab ki -  
الكنجات تبكي  
الكنجات تبكي  
الكنجات تبكي

Al ka man ja tu Tab ki -  
الكنجات تبكي  
الكنجات تبكي  
الكنجات تبكي

1'13.1"

Meno mosso ♩=92

dolce

[الكنجات تبكي...]

65 [مع العجرا]

Ma a'l G'a ja ri - Al ka man ja tu Tab ki  
 م ر ج ع (ال) م - ال ك م ن ج ا ت ت ب ك ي

Ma a'l G'a ja ri -  
 م ر ج ع (ال) م -

Ma a'l G'a ja ri -  
 م ر ج ع (ال) م -

*ff*

Meno mosso ♩=92

dolce

1'23.5"

[على العرب الخارجين...]

[من الأندلس]

[الكنجات تبكي...]

A' lal a' ra bil kh'a ri ji na mi nal an da lus Al ka man  
 — ع ل ل ا ر ب ال خ ر ج ن م ن ا ن د ل س ال ك م ن

[الكنجات تبكي]

Al ka man  
 ال ك م ن

*mp* *p* *mp*

76

[على العرب الخارجين...]

[من الأندلس]

ja tu Tab ki A' lal a' ra bil kh'a ri ji na mi nal an da lus  
 جا تب ث كي ب (ال) ر ع لى (ال) ع ب (ال) ر خا ر جيه ن (ال) م ن اذ لس د

[على العرب الخارجين...]

[من الأندلس]

ja tu Tab ki A' lal a' ra bil kh'a ri ji na mi nal an da lus  
 جا تب ث كي ب (ال) ر ع لى (ال) ع ب (ال) ر خا ر جيه ن (ال) م ن اذ لس د

*mp* *p*

81

[الكنجات تبكي...]

[على العرب الخارجين...]

Al ka man ja tu Tab ki A' lal a' ra bil kh'a ri  
 ال مند ك جا تب ث كي ب (ال) ر ع لى (ال) ع ب (ال) ر خا ر

[الكنجات تبكي]

[على العرب الخارجين...]

Al ka man ja tu Tab ki A' lal a' ra bil kh'a ri  
 ال مند ك جا تب ث كي ب (ال) ر ع لى (ال) ع ب (ال) ر خا ر

[الكنجات تبكي] [الكنجات] [الكنجات تبكي]

Al ka man ja tu Tab ki Al ka man ja tu Al ka man  
 ال مند ك جا تب ث كي ال مند ك جا تب ث ال مند ك

*mp*

86 [من الأندلس]

ji na mi nal an da lus  
 جين (ال) من أن دلس

ji na mi nal an da lus  
 جين (ال) من أن دلس

ja tu Tab ki - - Tab ki  
 جا تب ت كى - - تب كى

*p* *mp*

90 **Andantino** [الكنجات تبكي]

Al ka man ja tu Tab ki -  
 ال كمان جا تب ت كى -

[الكنجات تبكي]

Al ka man  
 ال كمان

[على زمن ضائع لا يعود]

A' la za ma nin Da i e'n  
 ن م ز لى ع ن ن ضا

**Andantino**

12 2'31.4"

96

[على وطن ضائع قد يعود]

A' la Wa ta nin Da i e'n Qad Ya u'd  
ع ط و لى ن ضا ع ق د ي ع و د

[على وطن ضائع قد يعود]

ja tu Tab ki - - - - A' la Wa ta nin Da i e'n  
ج ا ت ت ب ك ي - - - - ع ط و لى ن ضا ع ق د ي ع و د

[الكمينجاث نيكى]

La Ya u'd Al ka man ja tu - Wa ta  
ل ا ي ع و د ا ل ك م ن ج ا ت ت - ط و

2'41.8"

100

Qad Ya u'd  
ق د ي ع و د

Qad Ya u'd  
ق د ي ع و د

nin Da i e'n  
ن ضا ع ق د ي ع و د

103

[الكنجيات تحرق غابات ذاك الظلام البعيد البعيد]

Al ka man ja tu Tah' ri qu G'a ba ti Tha ka tha la mil ba i' del ba i'd  
 عيـد بـ (ال) عيـد بـ (ال) م (ال) لا الظـ لك ذات با غا ق ر تحـ ث جا مند ك ال

[الكنجيات تدمي المدى...]

Al ka man  
 مند ك ال

3'00.1"

107

[وتشتمُ دمي في الوريدُ في الوريدُ]

ja tu Tud mil ma da Wa ta shu mu da mi Fil wa reed Fil wa ree -  
 جا ث تُد مي (ال) مـ دى و ت شـ مُ د مي (ال) في (ال) ريد و (ال) في (ال) ريد و -

110 [الكنجات تحرق] [الكنجات تدمي]

Al ka man ja tu Tah` ri qu Al ka man ja tu Tud  
 ال ك من جا ت تح ر ق ال ك من جا ت تد

[الكنجات تدمي] [الكنجات تحرق]

Al ka man ja tu tud mi Al ka man ja  
 ال ك من جا ت تد مي ال ك من جا

[الكنجات تحرق]

d Al ka man ja tu tah` ri qu  
 د ال ك من جا ت تح ر ق

113 [الكنجات تحرق] [الكنجات تدمي]

mi Al ka man ja tu Tah` ri qu  
 مي ال ك من جا ت تح ر ق

[تحرق]

tu Tud mi Tah` ri qu  
 ت تد مي تح ر ق

[الكنجات تدمي]

Al ka man ja tu Tud mi  
 ال ك من جا ت تد مي

115 [الكمنجات خيل على وتر من سراب، وماءً يئنُّ]

Al ka man ja tu Khai lun A` la Wa ta ren Min Sa ra bin Wa ma un Ya in nu  
 ال كمان جا توكايل خيئت لعل على وتر من سراب وما واء يئن نون

[الكمنجات خيل على وتر من سراب، وماءً يئنُّ]

Al ka man ja tu Khai lun A` la Wa ta ren Min Sa ra bin Wa ma un Ya in nu  
 ال كمان جا توكايل خيئت لعل على وتر من سراب وما واء يئن نون

[الكمنجات خيل على وتر من سراب، وماءً يئنُّ]

Al ka man ja tu Khai lun A` la Wa ta ren Min Sa ra bin Wa ma un Ya in nu  
 ال كمان جا توكايل خيئت لعل على وتر من سراب وما واء يئن نون

119 **Allegro marcato** (♩ = 98)

**Allegro marcato** (♩ = 98)

4'01.4"  
16 3'36.9"

123

Musical score for measures 123-126. The score consists of four staves. The top two staves are vocal staves. The third staff is a vocal line with lyrics: [الكمنجات وحشٌ] *f* Al ka man ja tu. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a similar pattern in the left hand.

4'06.3"  
3'41.8"

127

Musical score for measures 127-130. The score consists of four staves. The top two staves are vocal staves. The third staff is a vocal line with lyrics: [الكمنجات جيئٌ] *f* Al ka man ja. The bottom two staves are piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piano part continues with the same accompaniment as in the previous system.

131 [الكنجات وحش']  
 f  
 Al ka man ja tu wah' shun  
 ال ك م ن ج ا ت و ح ش  
 [الكنجات جيش']  
 tu Jai shon Al ka man ja tu Jai shon  
 [الكنجات وحش']  
 Wah' shon Al ka shon man ja tu Wah' shon

135 [الكنجات وحش']  
 Al ka  
 [الكنجات وحش']  
 Al ka  
 [الكنجات وحش']  
 Al ka

18 4'19.8"  
3'55.3"

138

man ja tu Wah' shon

man ja tu Wah' shon

man ja tu Wah' shon

4'22.2"  
3'57.7"

140 [الكنجات جيشُ]

Al ka man ja tu Jai shon

[الكنجات جيشُ]

Al ka man ja tu Jai shon

[الكنجات جيشُ]

Al ka man ja tu Jai shon

143

[وحشٌ يعذبُهُ]

Wah` shon yu a` - thi bu hu

[جيشٌ يعمرُ]

Jai shon Yu a`a - mi ru

148

[ظفر امرأةٍ مسهُ]

[وابتعدُ]

[وابتعدُ]

Thaf rum ra a tin Ma sa hu - - Wab ta a`d Wab

[يعمر مقبرةً من رخام]

Yu a` mi ru Maq ba ra tan Min Ru kha

4'38.1"

[وايتعد]

153

ta a'd Wab ta a'd

men Wa Min Na ha wand

4'45.5"

[قلوب تجننها...]

[الكنجات فوضى...]

159

Al ka man ja tu Faw da - Qu lu ben Tu\_ jan ni nu

ال كمان جا ت فو ضي - قلوب تجننها...

4'55.9"

[... الريح في قدم الراقصة]

167

ha ri h`u Fi Qa da mi Ra qi sa  
 ها ري هـ و في ق د م ر ا ق ي ص ا

5'04.5"

[... الكمنجات أسراب...]

[... طير تغر من...]

174

Al ka man ja tu As ra - - bu Tai ren Ta fur ru Mi  
 ال ك م ن ج ا ت ا س ر ا - - ب ط ي ر ت غ ر ر م

[... الكمنجات أسراب...]

[... طير تغر من...]

Al ka man ja tu As ra - - bu Tai ren Ta fur ru Mi  
 ال ك م ن ج ا ت ا س ر ا - - ب ط ي ر ت غ ر ر م

[... الراية الناقصة]

181

na Ra ya ti Na qi sa  
نَ (ال)را ية (ال)نا قِ صة

[... الراية الناقصة]

na Ra ya ti Na qi sa  
نَ (ال)را ية (ال)نا قِ صة

[... الكمنجات ...]

Al ka man  
ال ك منة

*p*

5'21.6"

[... الكمنجات شكوى...]

[... على العرب الخارجين...]

188

Al ka man ja tu Shak wa - l H'a ri ril Mu  
ال ك منة جا ت شك وى (ال) حة ريد (ال) مة

[... الكمنجات شكوى...]

[... على العرب الخارجين...]

Al ka man ja tu Shak wa - l H'a ri ril Mu  
ال ك منة جا ت شك وى (ال) حة ريد (ال) مة

[... شكوى الخريف المجمع...]

ja tu Shak wal H'a ri ril Mu ja a' di  
جا ت شك وى (ال) حة ريد (ال) مة جا اء دة

*mp*

194

[... في ليلة العاشقة]

ja a' di Fi Lai la til A' shi qa  
جاءت في ليلتي العاشقة

[... في ليلة العاشقة]

ja a' di Fi Lai la til A' shi qa  
جاءت في ليلتي العاشقة

[الكمينجات شكوى] [عاشقة]

al ka man ja tu Shak wa A' shi qa  
الكمينجات شكوى العاشقة

200

mp

5'43.7"

206

5'48.6"

210

[الكنجات تبغي...]

Al ka man ja - tu Tat ba u' ni  
ال كمن جا - ت ت ت با عني

[الكنجات تبغي...]

Al ka man ja - tu Tat ba u' ni  
ال كمن جا - ت ت ت با عني

[الكنجات تبغي...]

214 [الكنجات تبغني...]

Al ka man ja - tu Tat ba u' ni Al ka  
 ال ك من ج ا - ت ت با ؤ ني ال ك

[الكنجات تبغني...]

- tu Tat ba u' ni Al ka man ja - tu Tat  
 - ت ت با ؤ ني ال ك من ج ا - ت ت

[الكنجات تبغني...]

Al ka man ja - tu Tat ba u' ni  
 ال ك من ج ا - ت ت با ؤ ني



217

man ja - - tu Tat ba u' ni  
 من ج ا - - ت ت با ؤ ني

[الكنجات تبغني...]

ba u' ni Al ka man ja -  
 با ؤ ني ال ك من ج ا -

[الكنجات تبغني...]

Al ka man ja - - tu Tat ba u'  
 ال ك من ج ا - - ت ت با ؤ ني



219 [تبحث عني لفتلاني...]

Tat ba u' ni Tab h'a thu A'n ni Li taq tu la  
 تـ بـ ـ ـ ـ ني تـ بـ حـ ثـ عـ نـ ني لـ تـ قـ تـ لـ

- tu Tat ba u' ni Tab h'a thu A'n ni Li taq tu la  
 - ثـ تـ بـ ـ ـ ـ ني تـ بـ حـ ثـ عـ نـ ني لـ تـ قـ تـ لـ

ni Tat ba u' ni Tab h'a thu A'n ni Li taq tu la  
 ني تـ بـ ـ ـ ـ ني تـ بـ حـ ثـ عـ نـ ني لـ تـ قـ تـ لـ

222 [لنتار مي/ أينما وجدتي]

ni Li tath a ra Min ni Ai na ma Wa ja dat ni  
 ني لـ تـ ثـ ا ر ا مـ نـ ني اـ يـ نـ ا مـ و جـ ا دـ تـ ني

ni Li tath a ra Min ni Ai na ma Wa ja dat ni  
 ني لـ تـ ثـ ا ر ا مـ نـ ني اـ يـ نـ ا مـ و جـ ا دـ تـ ني

ni Li tath a ra Min ni Ai na ma Wa ja dat ni  
 ني لـ تـ ثـ ا ر ا مـ نـ ني اـ يـ نـ ا مـ و جـ ا دـ تـ ني

226

6'10.6"

228

[الكنجات تبغني...]

Al ka man ja - tu Tat ba u' ni  
 ال كمان جا - ت ت ت با - ني

[الكنجات تبغني...]

Al ka man ja - tu Tat ba u' ni Al ka man ja -  
 ال كمان جا - ت ت ت با - ني ال كمان جا -

232 [الكنجات تبغني...]

Al ka man ja - tu Tat ba u' ni Al ka  
 ال ك مند جا - ت ت با - ني

[الكنجات تبغني...]

- tu Tat ba u' ni Al ka man ja - tu Tat  
 - ت ت با - ني ال ك مند جا - ت ت

[الكنجات تبغني...]

Al ka man ja - tu Tat ba u' ni  
 ال ك مند جا - ت ت با - ني

235

man ja - tu Tat ba u' ni Tat ba u' ni  
 مند جا - ت ت با - ني ت ت با - ني

[الكنجات تبغني...]

ba u' ni Al ka man ja - tu Tat ba u' ni  
 با - ني ال ك مند جا - ت ت با - ني

[الكنجات تبغني...]

Al ka man ja - tu Tat ba u' ni Tat ba u' ni  
 ال ك مند جا - ت ت با - ني ت ت با - ني

238 [تبحث عني لتقتلي...]

[...لتقتلي]

[...لتقتلي]

Tab h'a thu A'n ni Li taq tu la ni Li taq tu la ni  
 تب عندئذ حادي بي لتقتلني لتقتلني لتقتلني

[تبحث عني لتقتلي...]

[...لتقتلي]

[...لتقتلي]

Tab h'a thu A'n ni Li taq tu la ni Li taq tu la ni  
 تب عندئذ حادي بي لتقتلني لتقتلني لتقتلني

[تبحث عني لتقتلي...]

[...لتقتلي]

[...لتقتلي]

Tab h'a thu A'n ni Li taq tu la ni Li taq tu la ni  
 تب عندئذ حادي بي لتقتلني لتقتلني لتقتلني

6'27.7"

242 [ها هنا وهناك تتبعني...]

[...لتأثر مني...]

Ha Hu na Wa hu na ka Tat ba u' ni Li tath a ra min ni  
 ها هنا هـ و نا هـ و نا تـ بـ عـ نـي لي تـ ا ر ا مـ نـي

[ها هنا وهناك تتبعني...]

[...لتأثر مني...]

Ha Hu na Wa hu na ka Tat ba u' ni Li tath a ra min ni  
 ها هنا هـ و نا هـ و نا تـ بـ عـ نـي لي تـ ا ر ا مـ نـي

[ها هنا وهناك تتبعني...]

[...لتأثر مني...]

Ha Hu na Wa hu na ka Tat ba u' ni Li tath a ra min ni  
 ها هنا هـ و نا هـ و نا تـ بـ عـ نـي لي تـ ا ر ا مـ نـي

246 [تقتلي...] [تقتلي...] [تقتلي...]

taq tu la ni taq tu la ni taq tu la ni  
 تقُّ لُ ني تقُّ لُ ني تقُّ لُ ني

[تقتلي...] [تقتلي...] [تقتلي...]

taq tu la ni taq tu la ni taq tu la ni  
 تقُّ لُ ني تقُّ لُ ني تقُّ لُ ني

[تقتلي...] [تقتلي...] [تقتلي...]

taq tu la ni taq tu la ni taq tu la ni  
 تقُّ لُ ني تقُّ لُ ني تقُّ لُ ني

250 [الكنجات...]

Al ka man ja - - - - -  
 آل كمان جا - - - - -

[الكنجات...]

Al ka man ja - - - - -  
 آل كمان جا - - - - -

[الكنجات...]

Al ka man ja - - - - -  
 آل كمان جا - - - - -

سامي